



emmaus HELSINKI | TOIMINTAKERTOMUS VUODELTA 2013



emmaus HELSINKI

TOIMISTO:

Mäkelänkatu 54, 00510 Helsinki
PUH: 045-1388 673
S-POSTI:
toimisto@emmaushelsinki.fi

KOTISIVUT:
www.emmaushelsinki.fi
www.emmaus-europe.org
www.emmaus-international.org

KIRPPUTORIT:

VALLILA:
Mäkelänkatu 54,
00510 Helsinki
PUH: 09-632 233

LAUTTASAARI:
Gyldenintie 2,
00200 Helsinki
PUH: 09-678 083

emmaus HELSINKI RY:N TOIMINTAKERTOMUS VUODELTA 2013

Hyväksytty kevätkokouksessa 08.04.2014

Emmaus Helsinki ry on vuonna 1966 perustettu yhdistys, jonka tarkoituksena on yhdessä hätää kärsivien ihmisten kanssa vähentää kärsimystä ja parantaa huono-osaisten asemaa.

Toiminnassaan yhdistys noudattaa kansainvälisen Emmaus-liikkeen yleismaailmallista manifestia.

05
HEIKKI AHAVA JA
BERON MOLANTOA
CORDISIN TOIMISTOSSA.



08
EMMAUS SUOMEN
SEMINAARI TAMMISAARESSA



10
MAAILMA KYLÄSSÄ
-FESTIVAALEILLA



13
CUNA NAZARETHIN
PÄIVÄKOTI 50 VUOTTA



14
EMMAUS-RYHMILLÄ
UKRAINASSA ON PERINTEISEN
YHTEISÖN LISÄKSI LAAJAA
SOSIAALISTA TOIMINTAA.



SISÄLTÖ

- 05 **JOHDANTO**
05 MITÄ SUUNNITELTIIN JA KUINKA KÄVI
- 06 **TALOUSKATSAUS**
- 06 **HALLINTO**
06 JÄSENKOKOUKSET
06 HALLITUS 2013
- 06 **TIEDOTUS, KOULUTUS JA TUKIKAMPANJAT**
- 09 **EMMAUS-LIIKE**
- 09 **JÄSENYTYDET KOTIMAISISSA YHDISTYKSISSÄ**
- 09 **HENKILÖKUNTA**
- 10 **VARAINHANKINTA JA YHTEISÖLLISYYS
YHDISTYVÄT KIRPPUTOREILLA**
10 VALLILAN KIRPPUTORI
10 LAUTTASAAREN KIRPPUTORI
13 YHDISTYKSEN MUUT TULOT
- 13 **KEHITYSYHTEISTYÖ JA TUKITOIMINTA**
13 INDONESIA | Yayasan Penghibur
13 ETELÄ-AFRIKKA | Cordis
13 PERU | Cuna Nazareth päiväkot
13 PERU | Cuna Nazareth kierrätyskeskus

- 14 UKRAINA | Oselya ja Nasha Khata
14 PUOLA | Emmaus-ryhmät, rahtikulut
14 LIETTUA | Missing Persons' Families
Support Centre (MPFSC)
14 VIRO | Katikoti ja Kohilan turvakeskus

- 14 **KANSAINVÄLISEN EMMAUKSEN
SOLIDAARISUUSTYÖ**
14 BENIN | Nokouén vesiprojekti
15 KANSAINVÄLISEN EMMAUKSEN SOLIDAARISUUSRAHASTO
- 15 **TUKITOIMINTA JA AVUSTUKSET KOTIMAASSA**
- 15 **MUU TUKITOIMINTA**
- 15 **LOPUKSI**
- 16 **LIITTEET**
16 LIITE 1 | Tuloslaskelma ja tase
17 LIITE 2 | Vuoden 2013 talousarvion seuranta

JOHDANTO

Yhdistyksen näkyvintä toimintaa ovat sen kaksi Helsingissä sijaitsevaa kirpputoria. Ne tarjoavat vapaaehtoisille mielekkään työyhteisön, edistävät kierrätystä ja vastuullista kuluttamista. Kirpputorien tuotto käytetään solidaarisuustyöhön kotimaassa ja ulkomailla.

MITÄ SUUNNITELTIIN JA KUINKA KÄVI

Vuoden 2013 toiminta noudatti varsin hyvin toimintasuunnitelmaa. Hyvä taloudellinen tilanne mahdollisti suunniteltua suuremman tuen eräille yhteistyökumppaneille, kuten toimintakertomuksen lopussa olevasta budjettiseurannasta näkyy.

Tavoitteena oli muun muassa uuden afrikkalaisen kumppanin löytäminen, ja aloitimme yhteistyön eteläafrikkalaisen Emmaus Cordisin kanssa.

Emmaus-liikkeen tavoitteiden mukaisesti tiivistimme yhteistyötä myös kotimaisten ja lähialueiden toimijoiden kanssa. Erityisen ilahduttavaa oli monipuolistunut yhteistyö vapautuvia vankeja tukevan yhdistyksen KRIS:in kanssa. Vuoden 2013 aikana on KRIS:in kautta kaksi henkilöä työskennellyt Vallilan Mäkelänkadun kirpputorilla. Lisäksi ovat KRIS:in vapaaehtoiset auttaneet Puolan Emmaukseen lähetettävien tavarasäkkien lastauksessa.



Cordis

ETELÄAFRIKKALAISEN EMMAUS CORDISIN TÄRKEIN TULOLÄHDE ON TIILIEN VALMISTUS.





Julkaisuja

JÄSENLEHTI EMMAUS UUTISET ILMESTYY KAKSI KERTAA VUODESSA.

EMMAUS HELSINKI YHDESSÄ KOLMEN MUUN SUOMALAISEN EMMAUS-RYHMÄN KANSSA JULKAI SI JUHLAKIRJAN "CUNA NAZARETH, 50 VUOTTA YHDESSÄ – LASTEN PARHAAKSI".

TALOUSKATSAUS

Vuoden 2013 myyntitulo oli yhdistyksen kummallakin kirpputorilla hyvä. Vallilan kirpputorin myynti oli 196 094 euroa ja Lauttasaaren 54 081 euroa. Myyntitulojen lisäksi saimme merkittävän testamenttilahjoituksen. Toiminnan kulut ylittivät hieman talousarvion ja olivat yhteensä 201 653 euroa. Kaikki kulut vähennettyinä tilikauden tulos oli 116 516 euroa. Ylijäämä näyttää suurelta, kun katsotaan pelkkää tuloslaskelmaa. Taseesta selviää, mihin ylijäämä on käytetty.

Vuosina 2012 ja 2013 yhdistyksen tulos oli erittäin hyvä. Ylijäämillä maksettiin Vallilan kiinteistössä putkiston saneerauksen kustannukset ja lyhennettiin lainoja. Putkistosaneeraus saatiin päätökseen vuoden 2013 alussa. Remontin kulut olivat 82 000 euroa. Vallilan kiinteistöön kohdistuvaa lainaa on lyhennetty vuonna 2013 suunnitellun 26 498 euron lisäksi 80 000 eurolla.

Lahjoituksia annettiin yhteensä 68 621 euroa, joka on noin 27 % kirpputorien myyntitulosta (34 % menoista).

HALLINTO

JÄSENKOKOUKSET

Yhdistyksen jäsenmäärä on 177.

Yhdistyksen kevätkokouksessa 22.4 hyväksyttiin vuoden 2012 toimintakertomus ja tilinpäätös sekä myönnettiin hallitukselle vastuuvapaus.

Syyskokouksessa 13.11. hyväksyttiin vuoden 2014 talousarvio ja toimintasuunnitelma.

Jäsenmaksun suuruudeksi vahvistettiin edelleen 5–100 euroa oman harkinnan mukaan. Hallituksen puheenjohtajaksi vuodeksi 2014 valittiin Ulla Hoyer sekä muiksi jäseniksi Mika Aalto-Setälä, Heikki Ahava, Henri Holmberg, Tuula Kajonen, Marja Keskitalo-Ojala, Phill Lewis, Anu

Lähde, Sirkka Potila, Eeva Ratinen, Marjatta Saloranta ja Maria Witting.

Tilintarkastajaksi valittiin KHT Johanna Mäntyharju ja varatilintarkastajiksi KHT Kaija Tuominen sekä KHT Pasi Puranen.

HALLITUS 2013

Hallituksen kokoonpano vuonna 2013 oli: puheenjohtaja Ulla Hoyer, varapuheenjohtaja Henri Holmberg, taloudenhoitaja Heikki Ahava, sihteeri Maria Witting, sekä jäsenet Mika Aalto-Setälä, Risto Grönthal, Tuula Kajonen, Marja Keskitalo-Ojala, Sirkka Potila, Eeva Ratinen ja Eeva-Sisko Veikkola. Hallitus kokoontui 11 kertaa.

TIEDOTUS, KOULUTUS JA TUKIKAMPANJAT

Emmaus Uutiset ilmestyi vuonna 2013 kaksi kertaa. Lisäksi jäsenet ja vapaaehtoiset saivat sähköpostitse ajankohtaista tietoa Emmauksen toiminnasta ja tapahtumista. Yhdistyksen koti- ja Facebook-sivuja päivitettiin säännöllisesti.

Vuoden 2013 solidaarisuusteemoja olivat mm. oikeus puhtaaseen veteen, oikeus asuntoon, ihmisoikeudet sekä naisten ja lasten oikeudet. Teemoista järjestettiin solidaarisuuspäiviä, jolloin tiedotettiin kyseisestä teemasta. Päivien myyntitulot annettiin teemoihin liittyviin kohteisiin.

Emmaus Helsinki osallistui vuoden aikana kolmeen vapaaehtoisten rekryointitapahtumaan ja sai näissä uusia vapaaehtoisia sekä toiminnalle lisää näkyvyyttä.

Emmaus Helsingin toiminnasta on julkaistu vuoden 2013 aikana artikkelit sekä Kallio-lehdessä että Lauttasaari-lehdessä.

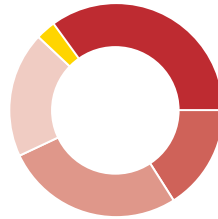
Helmikuussa järjestetyssä tilaisuudessa Ulla Hoyer esitelti Puolan Emmausryhmien kanssa tehtävää yhteistyötä. Yhdistyksen kevätkokouksessa Helka ja Heikki Ahava ker-



TUOTTOJEN JAKAANTUMINEN 2013

MYYNSTITUOTOT	251 313	79,0 %
AVUSTUKSET *	57 495	18,1 %
MUUT TUOTOT	9 361	2,9 %

*) Saadut avustukset sisältää suuren testamenttilahjoituksen.



KULUJEN JAKAANTUMINEN 2013

ANNETUT AVUSTUKSET	68 621	34,0 %
VUOKRAT	32 700	16,2 %
HENKILÖSTÖKULUT	53 053	26,3 %
MUUT KULUT	41 191	20,4 %
LAINAN KOROT JA KULUT	6 156	3,1 %

Huom! Suurella ylijäämällä on maksettu putkiremontti ja lyhennetty lainaa.

TUOTTOJEN JA KULUJEN SEURANTA VUOSINA 2011–2013

TUOTOT	2011	2012	2013	2011	2012	2013
MYYNSTITUOTOT	221 998	220 187	251 313	90,2 %	97,9 %	79,0 %
AVUSTUKSET, UM+MUUT	1 530	1 409	57 495	0,6 %	0,6 %	18,1 %
MUUT TUOTOT	22 579	3 400	9 361	9,2 %	1,5 %	2,9 %
YHTEENSÄ	246 107	224 996	318 169			

KULUT	2011	2012	2013	2011	2012	2013
ANNETUT AVUSTUKSET	61 328	51 405	68 621	30,2 %	31,1 %	34,0 %
VUOKRAT	56 732	32 687	32 700	27,9 %	19,7 %	16,2 %
HENKILÖSTÖKULUT	46 359	35 513	53 053	22,8 %	21,5 %	26,3 %
MUUT KULUT	38 876	35 924	41 191	19,1 %	21,7 %	20,4 %
LAINAN KOROT JA KULUT		9 912	6 156		6,0 %	3,1 %
YHTEENSÄ	203 295	165 441	201 721			



Pakataan ja puretaan

MONTA KERTAA VUODESSA PAKKAAMME TALKOILLA AVUSTUSLÄHETYKSIÄ PUOLAN EMMAUS-RYHMILLE SEKÄ VANHUSTEN TURVAKESKUKSEEN JA KEHITYSVAMMAISTEN KATIKOTIIN VIRON KOHILAAN.

↑ VANHUSTEN TURVAKESKUKSEN KIRPPUTORILLE ON LÄHDÖSSÄ HUONEKALULÄHETYS VALLILASTA.

↑ TURVAKODIN PIHALLA KOHILASSA ON ALKANUT TAVAROIDEN PURKAMINEN.





Emmaus Suomen syysseminaari

↑ EMMAUS SUOMEN SEMINAARI PIDETTIIN TAMMISAARESSA. EETTISEN PANKKITOIMINNAN LISÄKSI SEMINAARISSA KESKUSTELTIIN EMMAUKSEN MANIFESTIN MERKITYKSESTÄ TÄNÄ PÄIVÄNÄ JA SUUNNITELTIIN SUOMEN EMMAUS-RYHMIEN YHTEISTÄ TOIMINTAA.

← SEMINAARIN OSANOTTAJAT POHTIMASSA RAHAVIRTOJEN LIIKKEITÄ GLOBAALITALOUDESSA.



toivat käynnistään etelä-afrikkalaisen, uuden yhteistyökumppanin, Emmaus Cordisin luona.

Emmaus Westervikistä Margherita Zilliacus, joka on Suomen edustaja kansainvälisessä Emmauksessa, kertoi syyskokouksessa Maailmankansalaisuus-järjestöstä, joka työskentelee henkilöiden vapaan liikkuvuuden edistämiseksi.

Joulukuussa järjestettiin yhteistyökumppaneiden tapaaminen Vallilassa. Tapaamiseen oli kutsuttu edustajia KRIS:stä, VVA:sta, Monika-naisista ja Hirundosta. Tapaamisessa, johon osallistui parikymmentä Emmauksen vapaaehtoista, keskusteltiin mm. yhteistyön syventämismahdollisuuksista em. tahojen kanssa.

EMMAUS-LIIKE

Vuoden 2013 aikana on osallistuttu aktiivisesti Emmaus-liikkeen toimintaan eri tahoilla. Huhtikuun lopussa Ulla Hoyer ja Maria Witting osallistuivat Italiassa Veronassa pidettyyn Emmaus Euroopan kokoukseen, jonka teemana oli kestävä kehitys.

Kesäkuussa osallistui neljä Emmaus Helsingin ompeluseuran edustajaa Pariisiin lähistöllä pidettyyn Salon Emmaukseen. Se on kansainvälisen Emmauksen vuosittain järjestämä jättikirpputori. Emmaus Helsingin edustajat myivät menestyksekkäästi ompeluseuran tuotteita, joista saatu myyntitulo 100 euroa annettiin Kansainvälisen Emmauksen solidaarisuusrahastoon.

Emmaus Euroopan Puola-Ukraina-työryhmän syyskuussa Puolan Nowy Sacz 'ssa pidettyyn kokoukseen osallistuvat Helka Ahava ja Sirkka Potila.

Emmaus Helsingin edustajina Emmaus Suomen hallituksessa olivat Helka Ahava puheenjohtajana, Pia Saikkonen-Sandell sihteerinä ja Eeva-Sisko Veikkola jäsenenä.

Emmaus Suomen Tammisaarella pidettyyn syysseminaariin osallistui seitsemän henkilöä Emmaus Helsingistä.

Helka Ahava on Suomen kansallinen edustaja Emmaus Euroopan hallituksessa.

JÄSENYTYDET KOTIMAISISSA YHDISTYKSISSÄ

Emmaus Helsinki on Kepan (Kehitysyhteistyön palvelukeskus) jäsen ja osallistui Kepan kokouksiin ja koulutustilaisuuksiin.

Kierrätysliikkeellä ei ole ollut toimintaa vuoden 2013 aikana.

HENKILÖKUNTA

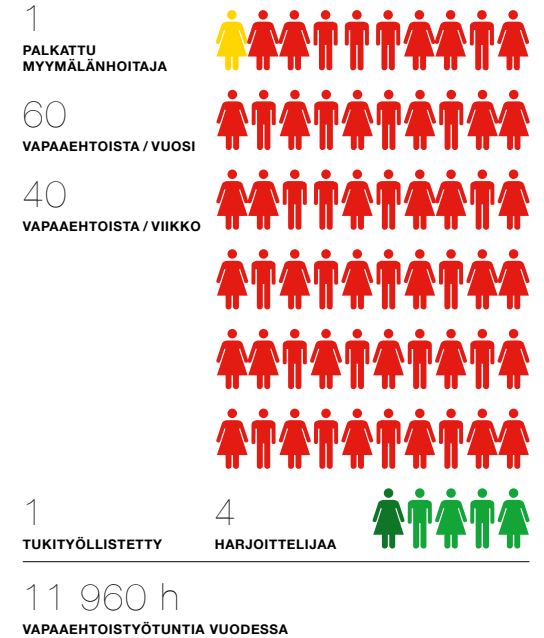
Myymälpääällikkö Arja Pihl-Koskin vastasi Vallilan kirpputorin toiminnasta maaliskuun loppuun asti. Hänen viikottainen työaikansa oli 37,5 tuntia. Lopetettuaan Emmauksessa hän siirtyi työskentelemään Kierrätyskeskuksessa. Hänen seuraajakseen palkattiin vuoden loppuun asti Anu Viljanen-Häggman. Syksyllä ilmoitettiin avoimeksi toiminnan koordinoijan toimi. Hakemuksia kyseiseen toimeen tuli noin 20. Hakijoiden joukosta toimeen valittiin Anu Hyle, jonka työsopimus alkoi joulukuun alusta.

Vallilan kirpputorilla työskenteli aktiivisesti 60 vapaaehtoista, noin 40 henkilöä viikossa. Viikkotyötuntien määrä oli yhteensä keskimäärin 230. Lisäksi Vallilassa oli vuoden 2013 aikana tukityöllistetty ompelija, kaksi henkilöä työkokeilussa KRIS:in kautta, yksi TET-harjoittelija sekä yksi maahanmuuttajataustainen henkilö yhdistetyssä kieli- ja työharjoittelussa.

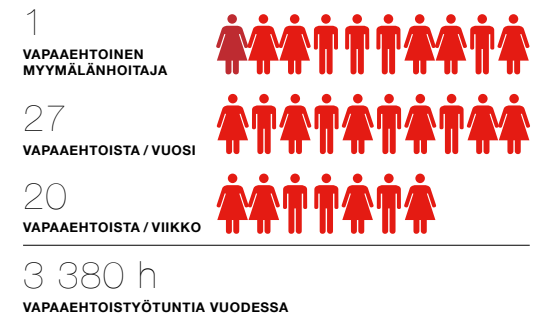
Lauttasaaren kirpputorin vapaaehtoisena myymälävas-taavana toimi Eeva Ratinen. Lauttasaarella työskenteli noin 20 vapaaehtoista viikossa ja 27 koko vuoden aikana. Viikkotyötuntien määrä oli noin 65.

Uusia vapaaehtoisia ilmoittautui käymällä kirpputoreilla, nettisivujen välityksellä ja rekrytointitapahtumissa.

VALLILAN KIRPPUTORILLA VUONNA 2013:



LAUTTASAAREN KIRPPUTORILLA VUONNA 2013:





Maailma kylässä ja ompeluseurat Pariisissa

↑ MAAILMA KYLÄSSÄ -FESTIVAALEILLA EMMAUS SAI LISÄÄ NÄKYVYYTTÄ, KUN EMMAUS HELSINGIN, EMMAUS WESTERVIKIN JA PÄÄSKYJEN PÖYDÄT OLIVAT VIEREKKÄIN.

↑ KEVÄÄLLÄ OMPELUSEURAT OSALLISTUI KANSAINVÄLISEN EMMAUKSEN SUUREEN SOLIDAARISUUSMYYNITAPAHTUMAAN, SALON PARIISIIN.

MOLEMPIEN TAPAHTUMIEN TUOTTO ANNETTIIN KANSAINVÄLISEN EMMAUKSEN SOLIDAARISUUSRAHASTOON.



Vuoden aikana 25 vapaaehtoistyöstä kiinnostunutta henkilöä otti yhteyttä, joista yhdeksän kävi tutustumassa toimintaan. Näistä kuusi työskenteli edelleen vuoden lopussa vapaaehtoisena. Vallilassa Sirkka Potila ja Eeva-Sisko Veikkola ja Lauttasaareissa Eeva Ratinen ottivat vastaan uusia vapaaehtoisia. Vallilassa järjestettiin uusille vapaaehtoisille ja harjoittelijoille kaksi Emmauksen toiminnasta kertovaa tilaisuutta.

Vuonna 2013 molemmilla kirpputoreilla järjestettiin seurantakeskustelu joulukuussa 2012 tehdyn, vapaaehtoisten työtyytyväisyyttä koskevan kyselyn tuloksista. Kyselyn yhtenä konkreettisenä tuloksena myös Lauttasaareissa on ryhdytty pitämään säännöllisesti vapaaehtoisten työkokouksia.

Toukokuussa 2013 järjestettyyn vapaaehtoisten virkistyspäivään osallistui noin 20 henkilöä. Matka tehtiin tilausbussilla ja kohteena oli yhteistyökumppani Toivo ja Rauha Karjalohjalla. Matkalla tutustuttiin kehitysvammaisten työkeskukseen ja heidän koteihinsa.

VARAINHANKINTA JA YHTEISÖLLISYYS YHDISTYVÄT KIRPPUTOREILLA

Yhdistyksen varainhankinta perustuu lahjoituksina saatujen vaatteiden, huonekalujen ja muiden tavaroiden myyntiin kahdella kirpputorilla. Myyntitulon maksimointi ei kuitenkaan ole kirpputorien tärkein tavoite. Arkiset tavarat myydään edullisesti, jotta vähävaraiset asiakkaat voivat hankkia tarvitsemansa tavarat. Arvotavarat pyritään sen sijaan hinnoittelemaan todellisen arvon mukaan.

Asiakailta on saatu myönteistä palautetta kirpputorien hintatasosta, siisteydestä ja hyvästä palvelusta. Kirpputorien viihtyisyys on tärkeää sekä asiakkaille että vapaaehtoisille.

Vapaaehtoisten muodostamat työyhteisöt ovat Emmauksen perusta. Niissä erilaiset ja eri-ikäiset ihmiset kohtaa-

vat ja tekevät yhdessä työtä yhteisten päämäärien hyväksi. Tämä ei ole aina helppoa. Erilaisten ajattelu- ja työtapojen yhteensovittaminen vaatii kaikilta joustavuutta ja ymmärrystä. Se on jatkuva oppimisprosessi, jota virkistävät yhteiset kahvi- ja lounastauot.

VALLILAN KIRPPUTORI

Vallilan kirpputorilla Mäkelänkadulla on edelleenkin riittänyt asiakkaita ja tavaroita. Asiakkaat tuovat itse runsaasti lahjoituksia. Noutopalvelu on toiminut hyvin, vaikka talvi jonkin verran vaikeutti tätä toimintaa. Vuoden 2013 myynti, yli 196 000 euroa, oli edellistä vuotta parempi. Keskimääräinen päivämyynti oli Vallilassa 817 euroa. Eniten myytiin aikuisten vaatteita ja taloustavaroita. Vaateosastot uudistettiin väljemmiksi. Myymälä on ollut avoinna tiistaista lauantaihin. Maanantaisin myymälää on siivottu ja järjestelyt. Tammikuussa putkiremontti vaikeutti toimintaa.

Ompeluseuran toiminta on jatkunut Vallilan kirpputorilla.

TE-toimiston myöntämällä palkkatuella on Vallilan kirpputorille palkattu ompelija. Tämä on mahdollistanut maksullisen korjausompelun tarjoamisen asiakkaille.

Kevään 2013 aikana jatkettiin korjausompelua Blomsterfondenin palvelutalossa Käpylässä.

LAUTTASAAREN KIRPPUTORI

Lauttasaareissa vuosi oli tapahtumarikas. Metron louhintatyöt, joiden piti loppua keväällä, jatkuivat koko vuoden. Kevään korvalla alkoi vielä kiinteistössä perusermontti. Remonttimelun ja -pölyn keskellä yritettiin pysyä poissa työmiesten jaloista.

Aina se ei onnistunut, sillä myös Emmauksen tiloissa risteilevät viemäriputket uusittiin ja vesijohdot koteloiittiin. Vapaaehtoisilla riitti runsaasti hommaa tavaroiden kускаamisesta putkimiesten tieltä ja takaisin paikoilleen.



Virkistyspäivä Karjalohjalla

↑ TOIVON JA RAUHAN TYÖPAJALLA MAJAKASSA VALMISTAVAT AHKERAT KÄDET MONENLAISIA KÄSITÖITÄ.



Lauttasaaren kirpputori 30-vuotta

↑ JOULUKUUSSA JUHLITTIIN LAUTTASAAREN KIRPPUTORIN 30-VUOTISTA TAIVALTA. LAUTTASAAREN PUNAISEEN TALOON KOKOONTUI RUNSAASTI NIIN NYKYISIÄ KUIN ENTISIÄKIN EMMAUKSEN AKTIIVEJA.

➤ ILLAN EMÄNTÄNÄ TOIMINUT EEVA RATINEN ON HUOLEHTINUT LAUTTASAAREN KIRPPUTORISTA JA VAPAAEHTOISISTA SEN PERUSTAMISESTA, VUODESTA 1983 ALKAEN.

➔ LAULUJEN JA KAHVITTELUN LOMASSA EHDITTIIN KÄYDÄ MYÖS Keskusteluja. ULLA HOYER JA MAIJA OJALA – VANHA LAUTTASAARELAINEN HÄNKIN – VAIHTAVAT KUULUMISIA.





Yhteistyö Cordisin kanssa alkoi

↑ JOHANNESBURGIN LÄHELLÄ TOIMIVA EMMAUS CORDIS SAA TULONSA TIILIEN VALMISTUKSESTA JA KÄYTETTYJEN TAVAROIDEN KERÄÄMISESTÄ JA MYYMISESTÄ.

EMMAUS HELSINKI PYRKII PITKÄJÄNTEISEEN YHTEISTYÖHÖN CORDISIN KANSSA, JOKA MEILTÄ SAADUN TUEN AVULLA TEHOSTAA JA MONIPUOLISTAA TUOTANNOLLISTA TOIMINTAANSA. OSAN LAAJASTA MAA-ALUEESTAAN CORDIS AIKOO ANTAA KÖYHILLE PAIKALLISILLE PERHEILLE VIILJELYKÄYTTÖÖN.

Kauaskantoista kumppanuutta

→ CUNA NAZARETHIN PÄIVÄKOTI PERUN LIMASSA TARJOAA LAPSELLE TURVAA JA KASVURAUHAA SUUREKSI OSAKSI PÄIVÄÄ LAPSUUDEN RATKAIKSEVINA VUOSINA. YHTEISTYÖ CUNA NAZARETHIN SÄÄTIÖN KANSSA ON JATKUNUT JO 50 VUOTTA.





Kirpputorin osalta remontti oli ohi lokakuun puolivälissä. Syyskuussa kolmeen ylimpään kerrokseen muutti HUSin silmäsairaala.

Korvauksena hankaluuksista saimme vapautuksen syyskuun vuokrasta.

Asiakkaat ottivat remontin haitat tyyneesti, ja niistä huolimatta saatiin jopa uusia asiakkaita, varsinkin loppuvuodesta kun kirpputorista ja Emmauksesta oli Lauttasaari-lehdessä kaksikin juttua.

Marraskuussa yhteistyömme Annantalon lasten- ja nuorten taidekeskuksen kanssa poiki 'Tornien lumo' -näyttelyn, jolloin kirpputorilla oli kahden viikon ajan esillä koululaisien rakentamia fantasiatorneja. Materiaali niihin oli saatu pääasiassa Lauttasaaren Emmauksesta.

Joulukuussa juhlittiin kirpputorin 30-vuotista taivalta, se tuli 1.12. toimineeksi 30 vuotta samalla paikalla. Tarjosimme kakkukahvit noin 70 asiakkaalle, hienosti posliinikupeista, ja iloinen keskustelunsaari säästi kahvittelemista. Asiakkaat kertasivat kanssamme menneitä aikoja, sillä monilla heistä oli muistoja kirpputorista yli 20 vuoden takaa.

Kaikkien emmauslaisten yhteistä joulujuhlaa vietettiin tunnelmallisessa Punaisessa Huvilassa Larun 30-vuotisjuhlien kunniaksi.

Lauttasaaren kirpputorin myynti oli vuonna 2013 noin 54 000 euroa. Päivämyynti oli keskimäärin 219 euroa. Koska kirpputori toimii kokonaan vapaaehtoisvoimin, ovat sen kustannukset pienet. Myymälä on avoinna tiistaista lauantaihin. Maanantait on varattu siivoukseen ja järjestelyyn.

YHDISTYKSEN MUUT TULOT

Yhdistyksen vuonna 2013 saamat jäsenmaksut olivat 2 672 euroa. Elisabeth de Godzinskyn ja Thai's Grönfeldtin testamenttilahjoituksina sekä muina lahjoituksina saimme yhteensä 57 495 euroa.

KEHITYSYHTEISTYÖ JA TUKITOIMINTA

INDONESIA | Yayasan Penghibur
6 352 €

Emmaus Helsinki tukee monivuotista yhteistyökumppaniaan Jaavan saarella sijaitsevaa Yayasan Penghiburin lastenkotia suomalaisen kummiyhdistyksen Penghiburin tukiry:n kautta. Vuonna 2013 budjetoitu tuki oli 5 000 euroa, joka kattaa lastenkodin kahden kuukauden juoksevat menot.

Marraskuussa vietetyn Lasten oikeuksien teemapäivän myyntitulot annettiin lisätukena lastenkodille. Tällä summalla on tarkoitus hankkia lapsille uudet koulupuvut.

ETELÄ-AFRIKKA | Cordis
6 000 €

Cordis on Emmaus Helsingin uusi yhteistyökumppani Afrikassa. Ryhmällä, joka kuuluu Emmaus-liikkeeseen, on kirpputoritoimintaa, mutta sen pääasiallinen tulonlähde on tiilien valmistus. Cordisilla on ollut vaikeuksia raaka-ainesten hankinnassa, hyvänlaatuisten tiilien valmistuksessa sekä tilausten toimittamisessa ajoissa. Tuki on auttanut tehostamaan toimintaa, palkkaamaan lisätöitä ja mahdollistanut aterioiden tarjoamisen henkilökunnalle.

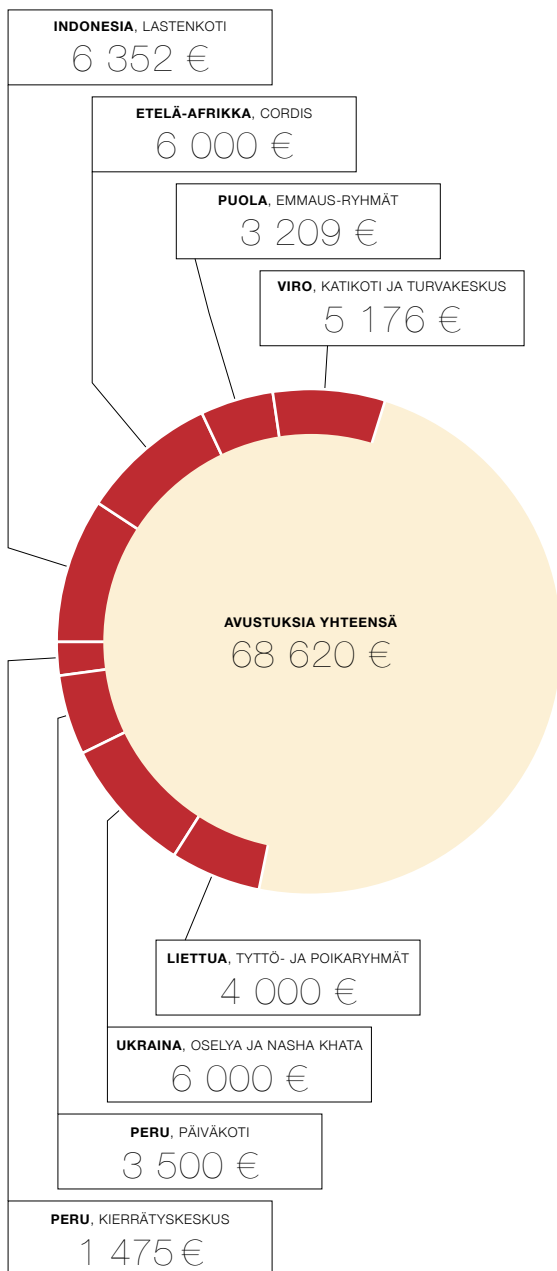
PERU | Cuna Nazareth päiväkot
3 500 €

Cuna Nazarethin päiväkodissa lähes 100 lasta saa turvallisen päivähoidon, joka mahdollistaa vanhempien, usein yksinhuoltajaäitien työssäkäynnin. Budjetoitun 3 000 euron lisäksi, annettiin päiväkodille 500 euroa Marita Uunilan elämäntyötä kunniottaen.

PERU | Cuna Nazareth kierrätyskeskus
1 475 €

Emmaus Helsingin, Emmaus Ahvenanmaan, Emmaus Westervikin ja Kehityksmaayhdistys Pääskyjen yhteinen kierrätyskeskushanke on vuoden 2013 aikana kohdan-





nut erilaisia ongelmia. Kierrätyskeskuksen kursseille on hakeutunut nuoria vain vähän. Pitkä etäisyys Limaan on vaikeuttanut toimintaa. Sen sijaan paikallisten lahjoittamien tavaroiden keruu, lajittelu ja myynti on lisääntynyt hieman. Hanke saa tukea ulkoasiainministeriöltä (85%). Emmausryhmät vastaavat yhdessä omarahoitusosuudesta (15%). Kehitysmaayhdistys Pääskyt huolehtii hankkeen hallinnosta. Helena Rosenblad Emmaus Westervikistä ja Heli Janhunen Pääskystä tekivät Peruun hankeseurantamatkan marraskuussa 2013.

UKRAINA | Oselya ja Nasha Khata
6 000 €

Emmaus Euroopan pyynnöstä on jatkettu ukrainalaisen Oselya-ryhmän tukemista. Ryhmällä on perinteisen Emmaus-yhteisön lisäksi laajaa sosiaalista toimintaa Lvivissä. 4 000 euroa tuesta käytetään ryhmän henkilökunnan palkkoihin. Lisäksi on annettu 2 000 euroa Nasha Khataan, joka on toinen kodittomia Ukrainan maaseudulla auttava ryhmä.

PUOLA | Emmaus-ryhmät, rahtikulut
3 209 €

Puolan Emmaus-ryhmille on vuoden aikana lastattu yhdessä Emmaus Westervikin kanssa kolme rekallista lasten ja aikuisten vaatteita, kodin tekstiilejä, kenkiä, laukkuja ja taloustavaroita. Emmaus Helsingin osuus näistä oli 1 326 kolia ja rahtikuluista 3 209 euroa.

LIETTUA | Missing Persons' Families Support Centre (MPFSC)
4 000 €

Missing Persons' Families Support Centre (MPFSC) -järjestö työskentelee ihmiskaupan poistamiseksi. Emmaus Helsingin tuki menee nuorten tyttöjen ja poikien ryhmille Liettuaan. Nämä ryhmät pyrkivät vahvistamaan nuorten itsetuntoa ja näin estämään heitä joutumasta ihmiskaupan

uhreiksi. Ryhmillä on ollut myönteinen vaikutus nuorten elämään.

VIRO | Katikoti ja Kohilan turvakeskus
5 176 €

Viron Kohilassa toimivaa kehitysvammaisten Katikotia sekä vanhusten turvakeskusta on tuettu maksamalla korjaus- ja toimintakuluja yhteensä 5 176 euroa. Lisäksi on viety huonekaluja Kohilan kirpputorille ja osallistuttu keksäleirille ja sen kirpputorille.

KANSAINVÄLISEN EMMAUKSEN SOLIDAAARISUUSTYÖ

BENIN | Nokouén vesiprojekti
7 000 €

Emmaus Helsinki tuki edelleen Kansainvälisen Emmauksen laajaa vesiprojektia, jossa 70 000:lle Nokoué-järven rannalla asuvalle kyläläiselle taataan puhdas juomavesi ja sanitaatio poraamalla kaivoja ja rakentamalla käymälöitä. Emmaus Helsinki on sitoutunut tukemaan hanketta vuoteen 2015 saakka.



**KANSAINVÄLISEN EMMAUKSEN
SOLIDAARISUUSRAHASTO**
11 200 €

Emmaus Helsingillä ja Emmaus Westervikillä oli ensimmäistä kertaa yhteinen myyntipiste Maailma Kylässä -festivaaleilla toukokuussa 2013. Myynnistä saadut tulot, yhteensä 1 200 euroa lahjoitettiin Kansainvälisen Emmauksen solidaarisuusrahastoon. Vuonna 2013 tuki suunnattiin erityisesti ihmiskaupan vastaisille ryhmille Liettuassa ja Bosniassa. Vuoden lopussa annettiin solidaarisuusrahastoon vielä 10 000 euroa.

TUKITOIMINTA JA AVUSTUKSET KOTIMAASSA
12 360 €

- Vailla vakinaista asuntoa (VVA) ry:n toimintaa tuettiin yhteensä 3 000 eurolla.
- KRIS ry:lle myönnettiin 2 000 euron tukiraha.
- Monika-naiset liitto ry:lle annettiin 2 000 euroa.
- Pitkäaikaisen yhteistyökumppanin, Toivo ja Rauha ry:n toimintaan lahjoitettiin 2 310 euroa.
- Paperittomia ja romaneja tuettiin antamalla 1 000 euroa Diakonissalaitoksen ylläpitämälle päiväkeskus Hirundolle ja 2 050 euroa Global Clinic:lle, josta paperittomat voivat saada perusterveydenhoitoa.
- Lisäksi on tuettu useita pääkaupunkiseudulla toimivia järjestöjä lahjoittamalla näille vaatteita, kenkiä, makuupusseja ja kirjoja.

Nokouén vesiprojekti jatkuu...

← VUONNA 2006 ALKANUT BENININ VESIPROJEKTI ON TARKOITUS SAADA PÄÄTÖKSEEN VUONNA 2015. TYÖTÄ TEHDÄÄN VIELÄ PUUTTUVIEN KÄYMÄLÖIDEN JA LIETTEEN KÄSITTELYLAITOKSIEN RAKENTAMISEKSI SEKÄ VESIVERKON LAAJENTAMISEKSI VIIMEISEENKIN NOKOUÉ-JÄRVEN KYLÄÄN. EMMAUS HELSINKI ON SITOUTUNUT TUKEMAAN HANKETTA LOPPUUN SAAKKA.

- Vuoden kuluessa on jaettu 40 kpl 20 euron arvoisia ostokortteja, joilla voi tehdä ostoksia Emmauksen kirpputorilla. Ostokortit on jaettu Vapaa liikkuvuus -verkoston ja päiväkeskus Hirundon välityksellä.

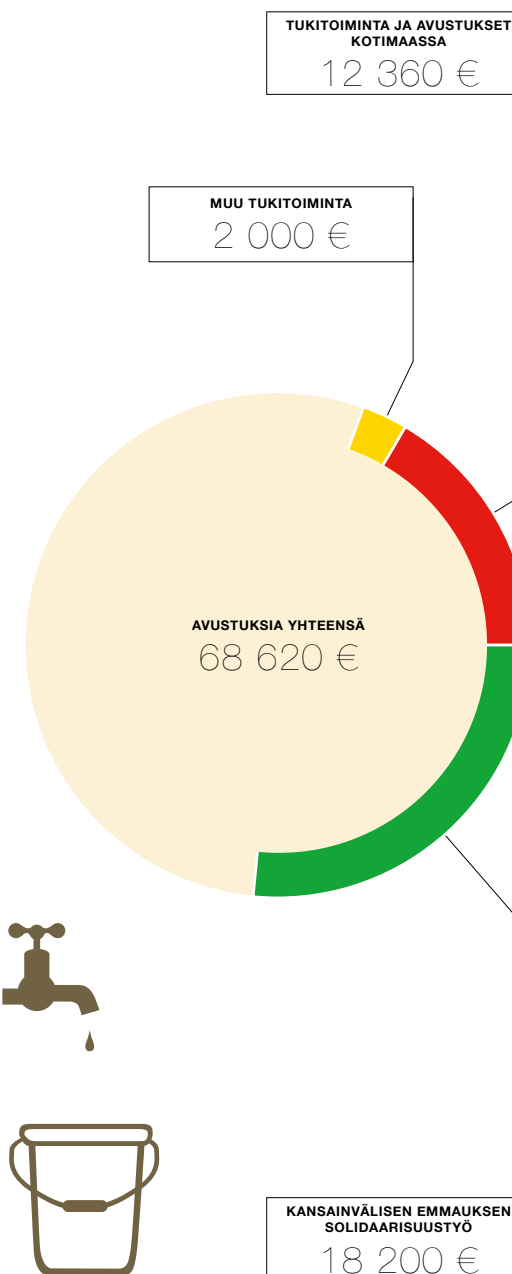
MUU TUKITOIMINTA
2 000 €

- Toivon tähti -yhdistykselle on annettu vuonna 2013 noin 150 sakkia vaatteita edelleenjaettavaksi Baltian maissa.
- Katastrofiapuna on annettu Ruotsin Emmaus Björkån välityksellä 1 000 euroa Libanonissa oleville Syyrian pakolaisille ja samoin Suomen Punaisen Ristin välityksellä 1 000 euroa Filippiinien hirmumyrskyn uhreille.

LOPUKSI

Tavaroiden lahjoittajat, kirpputorien asiakkaat, vapaaehtoiset työntekijät sekä yhteistyökumppanit ovat Emmauksen solidaarisuustyön olennainen osa. Heidän ansiostaan toimintamme on voinut jatkua vakaana myös vuonna 2013, mistä heille kaikille kiitokset.

Kiitollisin ja lämpimin ajatuksin haluamme muistaa 91-vuotiaana helmikuussa 2013 kuollutta Marita Uunilaa. Hänen panoksensa yhdistyksen työssä oli merkittävä. Hän oli yksi niistä tulieluista, jotka perustivat Emmaus Helsingin vuonna 1966. Hänen esimerkkinsä innostaa yhä.



LIITE 1 Tuloslaskelma	1.1.-31.12.2013	1.1.-31.12.2012
VARAINHANKINTA		
Varsinainen toiminta		
- Tuotot	256 944,79	220 187,26
- Kulut		
Henkilöstökulut	-53 053,07	-35 513,43
Poistot	0,00	-69,75
Muut kulut	-142 511,83	-120 016,38
VARAINHANKINNAN TUOTTOJÄÄMÄ	61 379,89	64 587,70
VARAINHANKINTA		
Jäsenmaksut		
- Tuotot		
Jäsenmaksut	2 672,10	2 252,00
Muut varainhankinnan tuotot	57 495,34	1 409,00
- Kulut	0,00	-1 455,00
Varainhankinnan jäämä yhteensä	60 167,44	3 661,00
TUOTTOJÄÄMÄ	121 547,33	68 248,70
SIJOITUS- JA RAHOITUSTOIMINTA		
- Tuotot		
Korko- ja rahoitustuotot	1 056,91	1 148,02
- Kulut		
Korko- ja rahoituskulut	-6 155,74 -5 098,83	-9 841,81 -8 693,79
TUOTTOJÄÄMÄ	116 448,50	59 554,91
TILIKAUDEN TULOS	116 448,50	59 554,91
TILIKAUDEN YLIJÄÄMÄ	116 448,50	59 554,91

ARVOSTUS- JA JAKSOTUSPERIAATTEET

Sijoitusten osakkeet ja osuudet on aktivoitu välittömään hankintamenuun. Hankintamenu sisältää osakkeiden ostojen yhteydessä maksetut varainsiirtoverot. Hankintamenuun on tilikaudella 1.1.2013 –31.12.2013 lisätty yhdistyksen maksama lainaosuus liittyen putkiremonttiin. Saamiset on arvostettu nimellisarvoon, kuitenkin enintään todennäköiseen arvoon.

LIITE 1 Tase	31.12.2013	31.12.2012
VASTAAVAA		
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Sijoitukset		
Osakkeet ja osuudet	791 897,73	711 306,76
Sijoitukset yhteensä	791 897,73	711 306,76
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ	791 897,73	711 306,76
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Lyhytaikaiset saamiset		
Muut saamiset	2 978,48	783,79
Siirtosaamiset	0,00	345,31
Lyhytaikaiset saamiset yhteensä	2 978,48	1 129,10
Rahat ja pankkisaamiset	39 753,27	107 761,65
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ	42 731,75	108 890,75
VASTAAVAA YHTEENSÄ	834 629,48	820 197,51
VASTATTAVAA		
OMA PÄÄOMA		
Edellisten tilikausien ylijäämä	437 982,54	378 427,63
Tilikauden ylijäämä	116 448,50	59 554,91
Oma pääoma yhteensä	554 431,04	437 982,54
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen vieras pääoma		
Lainat rahoituslaitoksilta	237 809,67	348 138,26
Pitkäaikainen vieras pääoma yhteensä	237 809,67	348 138,26
Lyhytaikainen vieras pääoma		
Lainat rahoituslaitoksilta	29 262,45	26 498,34
Ostovelat	5 506,60	2 844,29
Muut velat	1 376,27	350,18
Siirtovelat	6 243,45	4 383,90
Lyhytaikainen vieras pääoma yhteensä	42 388,77	34 076,71
VIERAS PÄÄOMA YHTEENSÄ	280 198,44	382 214,97
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	834 629,48	820 197,51

LIITE 2 | Vuoden 2013 talousarvion seuranta

	2013 TALOUSARVIO	2013 TOTEUTUNUT	2012 TOTEUTUNUT
TUOTOT (€)			
Myyntituotot	194 200	251 313	220 187
Mäkelänkatu	165 000	196 094	175 572
Lauttasaari	28 000	54 081	43 417
Tapahtumamyynä	1 200	1 058	1 187
Kirjamyynä (Veljeys)	0	80	12
Muut tuotot			
Avustukset	1 000	57 495	1 409
Muut lahjoitukset	1 000	57 495	1 409
Muut	3 200	9 361	3 400
Korkotuotot ja osingot	1 000	1 057	1 148
Jäsenmaksut	2 200	2 672	2 252
Työllistämistuet ja Helsinkiraha	0	5 632	0
Vuokratulot, vastikkeet	0	0	0
TUOTOT YHTEENSÄ	198 400	318 169	224 996
	2013 TALOUSARVIO	2013 TOTEUTUNUT	2012 TOTEUTUNUT
KULUT (€)			
Materiaalit ja palvelut			
Annetut avustukset	61 500	68 621	51 405
Indonesia lastenkoti	5 000	6 352	5 500
Cordis, Etelä-Afrikka	6 000	6 000	-
Peru päiväkodit	3 000	3 500	5 124
Peru kierrätyskeskus	1 500	1 475	1 475
Puola kuljetuskustannukset	3 000	3 210	1 671
Katikoti	5 000	5 176	5 430
Emmaus Europpa, Liettua tyttöjen ryhmät	2 000	4 000	4 000
Ei solidaarisuus (Nokoué-järvi ym.)	20 000	18 200	12 101
Emmaus Europpa (Puola-Ukraina ym.)	4 000	6 000	4 000
Avustukset kotimaassa (Vva, KRIS, Majakka)	9 000	12 360	9 404
Katastrofiapu	2 000	2 000	2 000
Muut	1 000	348	500
Kirpputorikulut	2 200	1 698	2 710
Myyvälätarvikkeet	1 200	1 698	1 268
Ilmoitus- ja mainoskulut	1 000	0	1 360
Muut	0	0	82
Tiedotustoiminta kulut	2 400	1 697	1 533
Tiedotustoiminnan kulut	2 400	1 697	1 533
Henkilöstökulut	40 000	53 053	35 513
Palkkakulut	32 000	45 097	29 170
Henkilöstösivukulut	8 000	7 956	6 344

	2013 TALOUSARVIO	2013 TOTEUTUNUT	2012 TOTEUTUNUT
Toiminnan muut kulut			
Vuokrat	35 000	32 700	32 687
Mäkelänkatu	23 000	21 788	21 037
Lauttasaari	12 000	10 912	11 650
Muut	46 940	43 951	41 593
Ruokaostokset	5 000	3 867	4 901
Sähkö Mäkelänkatu	3 000	2 408	3 117
Sähkö Lauttasaari	600	563	605
Jätehuolto	450	788	676
Kiinteistön ylläpitokulut	2 100	1 744	1 846
Remontti 2013	0	7 196	-
Autokulut	5 000	4 707	4 582
Matkakorvaukset Suomessa	300	252	35
Kokousmatkat ulkomailla	3 000	1 008	373
Koulutus	100	114	30
Kirjanpito	2 900	2 613	2 550
Tilintarkastuspalkkiot	460	496	452
Puhelinkulut	1 200	1 246	1 216
Internetkulut	110	188	84
Postikulut	200	476	252
Toimistokulut	700	269	550
Maksupäättekulut	800	522	756
Pankkikulut	1 200	1 126	1 283
Jäsenmaksut	5 000	4 943	4 915
Vakuutukset	200	330	3
Hankinnat yhdistykselle	200	111	885
Lauttasaaren kulut (muut paitsi vuokra ja sähkö)	1 200	1 716	2 130
Ompeluseurojen kulut	1 000	553	23
Vapaaehtoinen virkistystoiminta	900	611	205
Veronlisäykset	0	-1	1
Muut ja perintäkulut	300	-50	216
Lainan korot ja muut kulut	11 020	6 156	9 912
KULUT YHTEENSÄ	188 040	201 721	165 441
TILIKAUDEN TULOS	10 360	116 449	59 555



emmaus on
poliittisesti ja
uskonnollisesti
sitoutumaton
kansainvälinen
liike.

LISÄÄ EMMAUKSEN

TOIMINNASTA OSOITTEISSA:

www.emmaushelsinki.fi JA

www.emmaus-international.org